



ПЯТАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ МИНИСТРОВ

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ

КИЕВ, УКРАИНА
21-23 мая 2003 года

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
ВНЕОЧЕРЕДНОГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ОРХУССКОЙ
КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ
ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ
И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ,
КАСАЮЩИМСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ,**

представленная

секретариатом Орхусской конвенции через Специальную рабочую группу
старших должностных лиц



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/3
11 March 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,
участии общественности в процессе принятия решений
и доступе к правосудию по вопросам,
касающимся окружающей среды

(Внеочередное совещание, Киев, 21 мая 2003 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВНЕОЧЕРЕДНОГО
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН,**

**которое состоится в Международном выставочном центре в Киеве
в среду, 21 мая 2003 года**

1. Утверждение повестки дня.(ECE/MP.PP/3).
2. Проект протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (MP.PP/2003/1) и проект резолюции сторон, подписавших протокол (MP.PP/2003/1/Add.1).
3. Любые прочие вопросы.

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

На своем первом совещании (Лукка, Италия, 21-23 октября 2002 года) Стороны Конвенции постановили созвать внеочередное совещание Сторон по случаю проведения в Киеве пятой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" с целью принятия и открытия для подписания протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (решение I/3). В соответствии с правилами процедуры Совещания Стороны приняли также решение по предварительной повестке дня внеочередного совещания, которая содержится в настоящем документе. Была учреждена Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей для подготовки проекта протокола, продолжения и завершения работы, проведенной Рабочей группой под тем же названием, которая была учреждена Комитетом по экологической политике до вступления Конвенции в силу (решение I/2).

Пункт 1 Утверждение повестки дня

Совещанию предлагается утвердить повестку дня, содержащуюся в настоящем документе.

Пункт 2 Проект протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей и проект резолюции сторон, подписавших протокол

Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей провела свое последнее заседание 27-30 января 2003 года, на котором она согласовала окончательный текст проекта протокола и рекомендовала его для принятия Совещанием Сторон Конвенции. Председателю Рабочей группы г-ну Карелу Блаха (Чешская Республика) будет предложено кратко изложить основные положения проекта протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, который содержится в документе МР.РР/2003/1. Представителям сторон, которые подпишут протокол, и Сторон Конвенции, одному представителю от неправительственных организаций и одному представителю от промышленности будет предложено сделать краткие заявления по существу протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ) и связанным с ним вопросам, а также высказать мнения о каких-либо приоритетных направлениях последующей деятельности в предстоящие годы. Затем будет проведено общее обсуждение.

Ожидается, что Совещание Сторон примет проект протокола без каких-либо поправок.

Делегациям будет предложено рассмотреть и принять резолюцию сторон, которые подпишут протокол о регистрах выбросов и переноса загрязнителей. По просьбе Президиума Совещания Сторон Конвенции секретариат подготовил проект элементов такой резолюции (MP.PP/2003/1/Add.1), приняв во внимание замечания, полученные по предшествующему проекту (MP.PP/AC.1/2003/3). Ожидается, что проект резолюции будет рассмотрен и доработан на неофициальном совещании представителей Сторон Конвенции и будущих сторон, подписывающих протокол, которое будет созвано в Киеве 20 мая 2003 года, и что затем он будет представлен при необходимости с соответствующими поправками внеочередному совещанию для рассмотрения и принятия.

После принятия резолюции Совещанию Сторон будет предложено утвердить мандат для последующей работы до вступления протокола в силу, включая учреждение вспомогательного органа, как то предусмотрено в резолюции сторон, которые подпишут протокол.

После принятия протокола он будет открыт для подписания. С учетом положений статьи 24 проекта протокола церемония подписания предварительно запланирована на 21 мая 2003 года. В соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров и сложившейся практикой, касающейся многосторонних договоров, депозитарием которых выступает Генеральный секретарь, протокол может быть подписан лишь главой государства, главой правительства, министром иностранных дел или представителем, надлежащим образом уполномоченным одним из трех указанных должностных лиц и представляющим документ о полных полномочиях на подписание протокола.

Пункт 3 Любые прочие вопросы

При избрании Президиума на первом совещании Сторон Конвенции было принято решение о том, что Бельгия, ратифицировавшая Конвенцию, назначит своего представителя вместо представителя Франции в связи с внеочередным совещанием Сторон. Отмечалось также, что представитель Польши изъявил желание исполнять функции Председателя Президиума лишь на протяжении ограниченного периода времени и что одно из мест в Президиуме оставлено вакантным и может быть заполнено на том же внеочередном совещании. Ожидается, что Совещание Сторон примет решение о внесении необходимых изменений в состав Президиума.

Делегациям, желающим вынести на обсуждение в рамках данного пункта повестки дня другие вопросы, предлагается как можно скорее сообщить об этом секретариату.
